

## CONTENTS

### FROM JEWISH FOLK POETRY. Song Cycle for Soprano, Contralto and Tenor with Piano Accompaniment. Op. 79

1. Lament for a Dead Infant. Translated by T. Spendiarova .....	7
2. The Loving Mother and Aunt. Translated by A. Globa.....	10
3. Lullaby. Translated by V. Zvyagintseva .....	16
4. Before a Long Separation. Translated by A. Globa.....	20
5. Warning. Translated by N. Ushakov .....	26
6. The Abandoned Father. Translated by S. Mar .....	28
7. Song of Misery. Words by B. Shafir. Translated by B. Semyonov .....	33
8. Winter. Translated by B. Semyonov .....	38
9. The Good Life. Translated by S. Olender.....	46
10. Song of the Young Girl. Translated by S. Olender .....	51
11. Happiness. Translated by L. Dligach .....	58

### SATIRES (PICTURES OF THE PAST) ON VERSES BY SASHA CHORNY. Song Cycle for Soprano and Piano. Op. 109

1. To a Critic.....	67
2. Spring Awakening .....	69
3. Descendants .....	78
4. Misunderstanding .....	88
5. Kreutzer Sonata.....	98

### SEVEN POEMS OF ALEXANDER BLOK. Vocal-instrumental Suite for Soprano, Violin, Cello and Piano. Op. 127

1. Song of Ophelia.....	109
2. Gamayun, the Bird of Prophecy (Victor Vasnetsov's Picture).....	111
3. We Were Together.....	116
4. The City Sleeps .....	120
5. The Storm.....	123
6. Secret Signs .....	138
7. Music.....	143

*M. Iakubov.* Shostakovich's Vocal Cycles of the 1940s-1960s .....

*M. Iakubov.* Comments .....

*Appendix I.* Rough Drafts of the Vocal Cycle *From Jewish Folk Poetry* .

*Appendix II.* Rough Drafts of the Vocal Cycle *Satires*

*(Pictures of the Past) on Verses by Sasha Chorny* .....

*Appendix III.* Rough Drafts of the Vocal Cycle *Seven Poems*

*by Alexander Blok*.....

## СОДЕРЖАНИЕ

ИЗ ЕВРЕЙСКОЙ НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ. Вокальный цикл для сопрано, контральто и тенора в сопровождении фортепиано. Соч. 79

1. Плач об умершем младенце. Перевод Т. Спендиаровой .....	7
2. Заботливые мама и тетя. Перевод А. Глобы .....	10
3. Колыбельная. Перевод В. Звягинцевой .....	16
4. Перед долгой разлукой. Перевод А. Глобы .....	20
5. Предостережение. Перевод Н. Ушакова .....	26
6. Брошенный отец. Перевод С. Мар .....	28
7. Песня о нужде. Слова Б. Шафира. Перевод Б. Семенова .....	33
8. Зима. Перевод Б. Семенова .....	38
9. Хорошая жизнь. Перевод С. Олендера .....	46
10. Песня девушки. Перевод С. Олендера .....	51
11. Счастье. Перевод Л. Длигача .....	58

САТИРЫ (КАРТИНКИ ПРОШЛОГО) НА СЛОВА САШИ ЧЁРНОГО.

Вокальный цикл для сопрано и фортепиано. Соч. 109

1. Критику .....	67
2. Пробуждение весны .....	69
3. Потомки .....	78
4. Недоразумение .....	88
5. Крейцера соната .....	98

СЕМЬ СТИХОТВОРЕНИЙ АЛЕКСАНДРА БЛОКА.

Вокально-инструментальная сюита для сопрано, скрипки, виолончели и фортепиано. Соч. 127

1. Песня Офелии .....	109
2. Гамаюн, птица вещая (Картина В. Васнецова) .....	111
3. Мы были вместе .....	116
4. Город спит .....	120
5. Буря .....	123
6. Тайные знаки .....	138
7. Музыка .....	143

*М. Якубов.* Вокальные циклы Шостаковича 1940-х — 1960-х годов ..... 151

*М. Якубов.* Комментарии ..... 159

*Приложение I.* Черновые эскизы вокального цикла

«Из еврейской народной поэзии» ..... 181

*Приложение II.* Черновые эскизы вокального цикла

«Сатиры (Картинки прошлого) на слова Саши Чёрного» ..... 195

*Приложение III.* Черновые эскизы вокального цикла

«Семь стихотворений Александра Блока» ..... 219